



Kits

Portero Electrónico instalación 4 +'n'

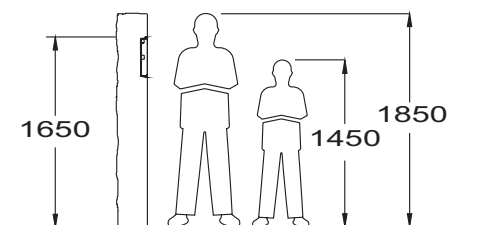
Portier Audio système 4 +'n' fils

Audio door entry system 4 +'n' installation

Porteiro Electrónico instalação 4 +'n'

manual de instalación
installation manual
manuel d'installation
manual de instalação

T4ML KIT AUDIO NEXA-EL650 REV.0126



Productos Produits Products Producto	Caja de empotrar Boitier d'encastrer Embedding box Caixa de encastrar	Dimensiones (An x Al x P) Dimensions (La x H x P) Dimensions (W x H x D) Dimensões (La x Al x P)
KIT AUDIO NEXA 4+N de 1 a 2 Pulsadores	NCEV-90CS	99 x 133 x 56 mm.
KIT AUDIO NEXA 4+N de 3 a 12 Pulsadores	NCEV-90C	99 x 238 x 56 mm.
KIT AUDIO NEXA 4+Nde 1 à 2 Poussoirs	NCEV-90CS	99 x 133 x 56 mm.
KIT AUDIO NEXA 4+N de 3 à 12 Poussoirs	NCEV-90C	99 x 238 x 56 mm.
NEXA AUDIO KIT 4+N for 1 to 2 push buttons	NCEV-90CS	99 x 133 x 56 mm.
NEXA AUDIO KIT 4+N for 3 to 12 push buttons	NCEV-90C	99 x 238 x 56 mm.
KIT ÁUDIO NEXA 4+N de 1 a 2 Botões	NCEV-90CS	99 x 133 x 56 mm.
KIT ÁUDIO NEXA 4+N de 3 a 12 Botões	NCEV-90C	99 x 238 x 56 mm.

Detalle general de las partes, para el montaje de la placa.
General detail of the parts for assembling the door panel.
Vue générale des pièces pour le montage de la platine.
Detalhe geral das peças para a montagem da placa.

Cajas de empotrar	Módulos bastidor	Módulos Electrónicos	Módulos alumínio
Embedding boxes	Frame modules	Electronic modules	Aluminium modules
Boîtiers d'encastrement	Modules du cadre de montage	Modules électroniques	Modules aluminium
Caixas de encastrar	Modulos de estrutura	Módulos Eletrônicos	Módulos de alumínio

Romper el tabique para la **entrada de cables por la parte inferior de la caja**.

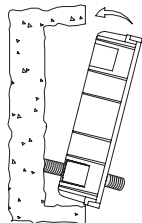
Percer le fond du boîtier (**dans sa partie inférieure**) pour le passage des câbles.

Rompa a divisória para a **entrada dos cabos pela parte inferior da caixa**.

Break the bottom flange to pass the cables through.

Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar. Empotrar, enrasar y nivelar la caja. Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación de la placa.

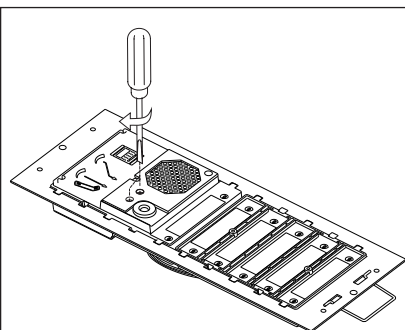
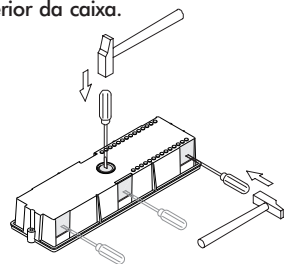
Pass the wiring through the hole made in the bottom part of the embedding box. Level and flush the embedding box. Once the embedding box is placed, remove the protective labels from the attaching door panel holes.



Passer les câbles à travers le boîtier d'encastrement, encaster celui-ci et le mettre de niveau.

Une fois le boîtier installé, ôter les protections adhésives des orifices de fixation de la plaque de rue.

Passar a instalação pelo orifício feito na caixa de encastrar. Encaixe, alise e nivele a caixa. Depois de colocada, retire os adesivos anti-gesso dos orifícios de fixação da placa.

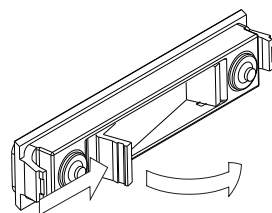


-Si tras la puesta en marcha del equipo considera que el volumen de audio no es adecuado, realice los ajustes necesarios tal y como muestra el dibujo.

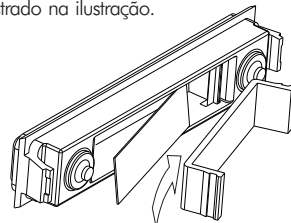
-If after starting the system it's considered that the audio volume isn't correct, proceed with the necessary adjustments as shown in the drawing.

-Il est possible de régler le volume audio du système: pour cela procéder, à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur le dessin.

-Se, após ligar o equipamento, considerar que o volume do áudio não está adequado, faça os ajustes necessários conforme mostrado na ilustração.



Abrir la ventana del porta-etiquetas.
Open the label holder.
Ouvrir la fenêtre du porte-étiquette.
Abra a janela do porta-etiquetas.



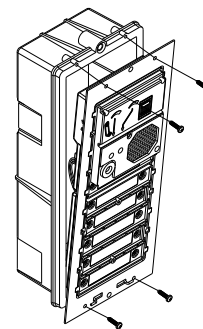
Colocar la etiqueta y cerrar.
Place the label & close.
Placer l'étiquette et refermer.
Coloque a etiqueta e feche.

-Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.

-Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournis.

-Fix the door panel to the embedding box by using the supplied screws.

-Fixar a placa à caixa de encastrar com os parafusos fornecidos.

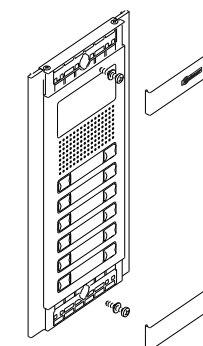


-Una vez terminados los trabajos de cableado y ajustes finales, fijar el bastidor en la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.

-Once finished the works of wiring, configuration and final adjustments, fix the frame in the embedding box with the supplied screws.

-Quand les travaux ont été terminés de câblé et des ajustements, fixer le cadre de montage dans le boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies.

-Após concluir os trabalhos de cablagem e os ajustes finais, fixe a estrutura na caixa de encastrar com os parafusos fornecidos.



-Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados. Finalizar el montaje de la placa colocando los cabezales, apoye el cabezal en un lado y a continuación realice una leve presión en el otro extremo, hasta su correcta colocación.

Fix the door panel by using the supplied screws.

Finish the door panel assembly by placing the closing heads, put the head on one side and then make a slight pressure on the other end, to its correct placement.

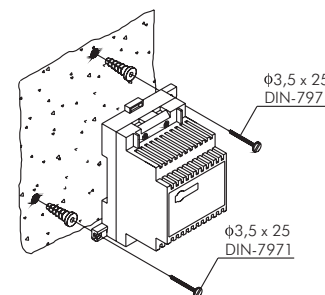
Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies. Terminer le montage en fixant les têtes de définition appuyez le tête dans un côté et ensuite réalisez une pression légère dans l'autre extrémité, jusqu'à son placement correct.

-Fixar a placa à caixa embutida com os parafusos fornecidos. Concluir a montagem da placa colocando as cabeças, apoiar a cabeça num lado e, em seguida, pressionar levemente a outra extremidade até que esteja corretamente posicionada.

INSTALACIÓN DEL TRANSFORMADOR

INSTALLATION DU TRANSFORMATEUR / TRANSFORMER INSTALLATION / INSTALAÇÃO DO TRANSFORMADOR

En pared / Au mur / On the wall / Na parede

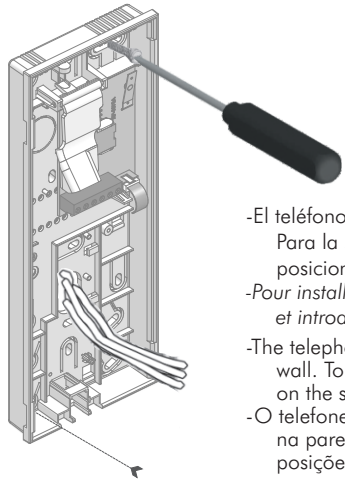
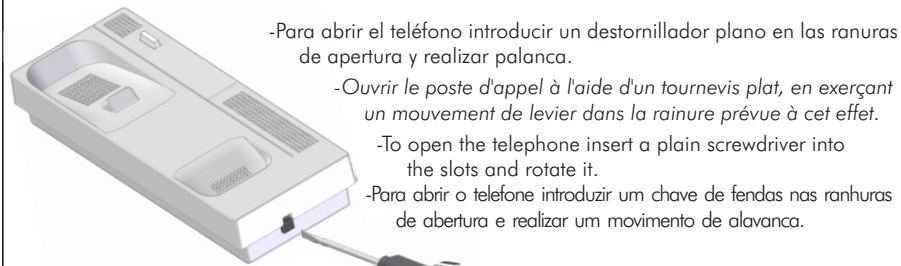


Instale el transformador en un lugar protegido. Recuerde que la normativa vigente obliga a proteger el transformador con un interruptor magnetotérmico.

Installer le transformateur dans un endroit protégé. Son alimentation devra être protégée en tête de ligne par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30mA.

The transformer must be installed in a protected place. It's recommended to protect the transformer by using a thermo-magnetic circuit breaker.

Instale o transformador num local protegido. Lembre-se de que a normativa em vigor obriga a proteger o transformador com um interruptor magnetotérmico.



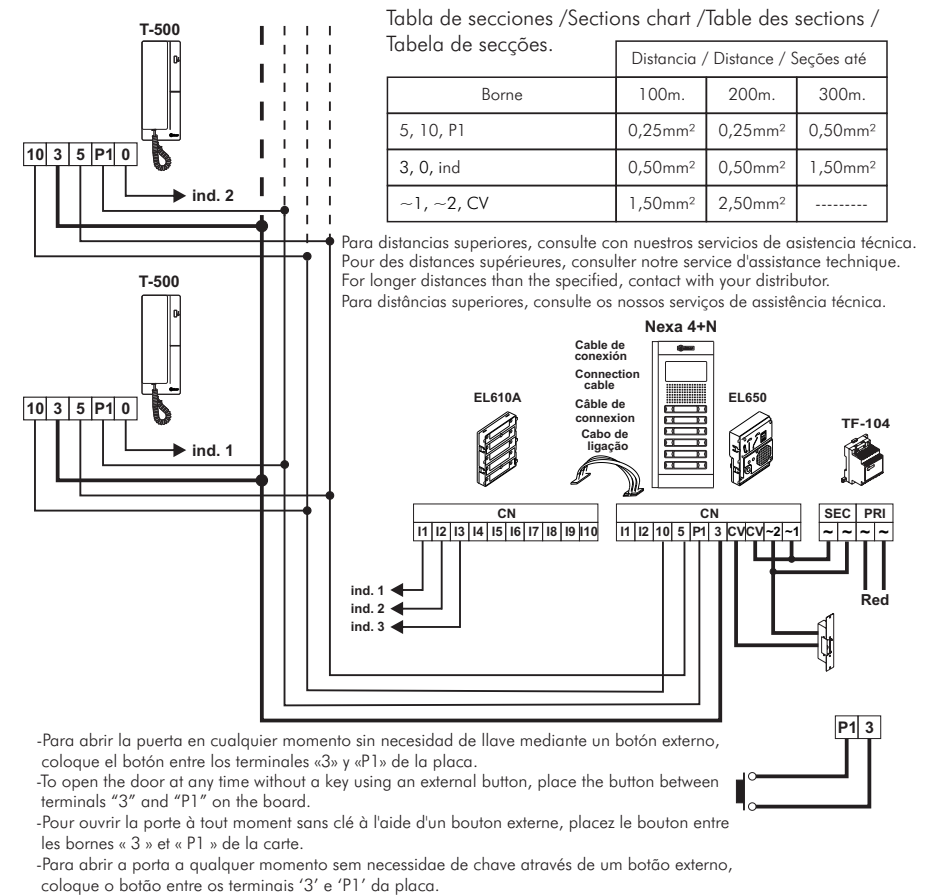
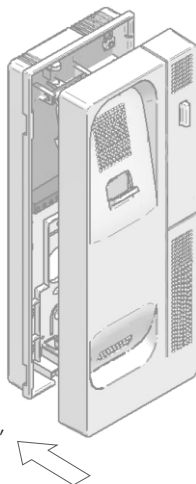
- El teléfono puede fijarse sobre caja universal, o directamente a pared. Para la sujeción a pared, realizar dos taladros de Ø6mm. en las posiciones especificadas, utilizando los tacos y tornillos suministrados.
- Pour installer le poste d'appel sur un mur, percer des trous de Ø6mm., et introduire les chevilles et vis fournies.
- The telephone can be fixed using an electrical embedding box or on the wall. To install the telephone over the wall, drill two holes of Ø6mm. on the specified positions, using the supplied wallplugs and screws.
- O telefone pode ser fixado sobre uma caixa universal ou diretamente na parede. Para fixar na parede, faça dois furos de Ø6 mm nas posições especificadas, utilizando os buchas e parafusos fornecidos.

- Passar los cables de la instalación por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación. Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo. Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

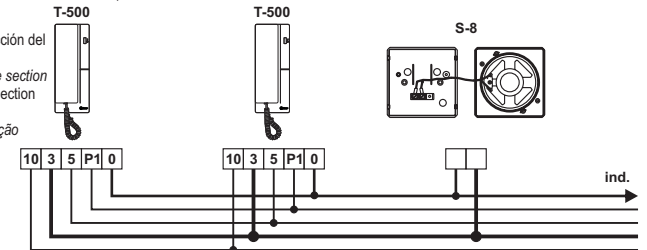
- Passer les câbles par le trou prévu à cet effet et connecter les aux borniers de raccordement en suivant le schéma de branchement. Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin. Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

- Pass the installation wires through the corresponding hole and connect them as shown on the installation diagrams. Close the telephone as shown on the picture. Once the telephone is closed, connect the handset using the telephone cord and put it on the cradle.

- Passe os cabos da instalação pelo orifício previsto para esse efeito e conecte-os à régua de acordo com os esquemas de instalação. Feche o telefone conforme mostrado na ilustração. Depois de fechado, conecte o auricular através do cordão telefónico e coloque-o na posição de pousado.



- Por cada elemento en paralelo, duplique la sección del cable de llamada
- For each parallel element, double the call cable section
- Pour chaque élément en parallèle, doublez la section du câble d'appel
- Por cada elemento em paralelo, duplicar a secção do fio de chamada



- Entre 1 y 12 viviendas: 3 elementos máximo por vivienda (teléfonos y/o sonerías)
- Entre 13 y 32 viviendas: 2 elementos máximo por vivienda (teléfonos y/o sonerías)
- Between 1 & 12 apartments: 3 elements maximum per apartment (telephones and/or call repeaters)
- Between 13 & 32 apartments: 2 elements maximum per apartment (telephones and/or call repeaters)
- Entre 1 et 12 appartements : 3 éléments maximum par appartement (téléphones et/ou répéteurs d'appel)
- Entre 13 et 32 appartements : 2 éléments maximum par appartement (téléphones et/ou répéteurs d'appel)
- Entre 1 e 12 apartamentos: máximo 3 elementos por apartamento (telefonos e/ou repetidores de chamada)
- Entre 13 e 32 apartamentos: máximo 2 elementos por apartamento (telefonos e/ou repetidores de chamada)

ONo funciona nada.

wComprobar la tensión de salida del alimentador: en los bornes SEC del TF-104 debe ser de 12 a 17Vc.a. Si no es así, desconecte el alimentador de la instalación y vuelva a medir la tensión. Si ahora es correcta, es que hay un cruce en la instalación. Desconecte el alimentador de la red y revise la instalación.

OVolumen de audio inadecuado.

wAjustar los niveles de audición tal y como se muestra en la página 3. En caso de acoplamiento, reducir el volumen hasta que desaparezca el acoplamiento.

ONo se realiza la función de apertura de puerta.

wDesconecte el abrepuertas del módulo de sonido y realice un cortocircuito entre los terminales 'L' y 'P': en dicho instante deberían haber 12Vc.a. entre los terminales 'CV' y '2' del módulo de sonido. En caso afirmativo compruebe el estado del abrepuertas, su cableado y el del borne 'P' con los teléfonos. Si el problema persiste, cambie el módulo de sonido.

ONo se realiza la llamada o la confirmación de llamada.

wComprobar que el Cable de Conexión de 3 terminales esté conectado entre el EL650 y el conector superior del EL610A.

ORien ne fonctionne.

wVérifier la tension de sortie entre les bornes SEC du transformateur TF-104. Celle-ci doit être comprise entre 12 et 17Vc.a. Si ce n'est pas le cas, déconnecter l'alimentation de l'installation et mesurer la tension. Si celle-ci est correcte, déconnecter l'alimentation du réseau 220/230Vc.a. et vérifier l'installation (possibilité d'un court-circuit).

OLe volume audio n'est pas satisfaisant.

wRégler le niveau comme expliqué page 3. En cas d'effet Larsen, réduire le volume jusqu'à disparition de celui-ci.

OLa commande de gâche ne fonctionne pas.

wDéconnecter la gâche électrique du micro-hp, réaliser un court-circuit entre les bornes 'L' et 'P' du micro-hp; à ce moment, une tension de 12Vc.a. doit être mesurée entre les bornes 'CV' et '2' du micro-hp. Si tel est le cas, vérifiez la gâche électrique ainsi que le câblage de la borne 'P' avec les postes d'appel. Si le problème persiste, changer le micro-hp.

OPas d'appel ou de confirmation d'appel.

wVérifier la connexion des câbles de connexion à 3 bornes est connecté entre l'EL650 et le connecteur supérieur de l'EL610A.

ONothing operates.

wCheck the output transformer voltage between SEC terminals: it should have 12 to 17Vc.a. If not, disconnect the transformer from the installation and measure again. If it's correct now, it means there is a short circuit in the installation: disconnect the transformer from mains and check the installation.

Onappropriate audio level.

wAdjust the level volumes as shown on page 3. In case of feedback, reduce the audio levels until feedback fade out.

ODoor open function no operates.

wDisconnect the lock release from the sound module and short-circuit terminals 'L' and 'P': at that moment the output voltage between terminals 'CV' and '2' of the sound module should be 12Vc.a. If it's so check the lock release, its wiring and the wiring of the terminal 'P' from the sound module to the telephones. If these tests don't solve the problem, replace the sound module.

ONo telephones receive the call or acknowledgement call signal is not reproduced.

wCheck that the 3-terminal connection cable is connected between the EL650 and the upper connector of the EL610A.

ONão funciona nada.

wComprovar a tensão de saída do alimentador: nos bornes SEC do TF-104 deve ser de 12 a 17Vc.a. Se não for assim, desligar o alimentador da instalação e voltar a medir a tensão. Se agora for correcta, é porque existe um cruzamento de linhas na instalação. Desligar o alimentador da rede e rever toda a instalação.

OVolumen de áudio inadecuado.

wAjustar os níveis de audição tal e como se mostra na página 3. No caso de feedback, reduzir o volume até que o mesmo desapareça.

ONão se realiza a função de abertura de porta.

wDesligue o trinco eléctrico do módulo de som e realize um curto-circuito entre os terminais 'L' e 'P': nesse dito instante deveria haver 12Vc.a. entre os terminais 'CV' e '2' do módulo de som. Em caso afirmativo comprove o estado do trinco eléctrico, sua cablagem e do borne 'P' com os telefones. Se o problema persistir, troque o módulo de som.

ONão se realiza a chamada ou a confirmação da mesma.

wComprovar que o cabo de ligação de 3 terminais está ligado entre o EL650 e o conector superior do EL610A.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Cuando se instale o modifique los equipos, hacerlo sin alimentación
- La instalación y manipulación de estos equipos deben ser realizadas por personal autorizado
- Toda la instalación debe viajar alejada al menos a 40 cm. de cualquier otra instalación
- En el alimentador:
 - No apretar excesivamente los tornillos de la regleta
 - Instale el alimentador en un lugar seco y protegido sin riesgo de goteo o proyecciones de agua
 - Evite emplazamientos cercanos a fuentes de calor, húmedos o polvorientos
 - No bloquee las ranuras de ventilación para que pueda circular el aire libremente
 - Para evitar daños, el alimentador tiene que estar firmemente anclado
 - Para evitar choque eléctrico, no quite la tapa ni manipule los cables conectados a los terminales
 - Verificar que la tensión de red es la especificada para los terminales "PRI" del transformador
- En el teléfono:
 - No apretar excesivamente los tornillos de la regleta.
 - Instale los equipos en un lugar seco y protegido sin riesgo de goteo o proyecciones de agua.
 - Evite emplazamientos cercanos a fuentes de calor, húmedos, polvorientos o con mucho humo.
 - No bloquee las ranuras de ventilación para que pueda circular el aire libremente.
- Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa, teléfonos y alimentador.
- Siga en todo momento las instrucciones de este manual.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Lors de l'installation ou de interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique
- L'installation et manipulation de ces équipes doit être réalisée par un personnel autorisé
- Toute l'installation doit passer à 40 cm au moins de toute autre installation
- Alimentation:
 - Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur
 - Installer l'alimentation dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau
 - Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, d'humidité ou poussiéreux
 - Ne bloquez pas les rainures d'aération de l'appareil pour que l'air puisse librement circuler
 - Pour éviter des dommages, l'alimentation à être fermement fixée
 - Pour éviter un choc électrique, n'enlevez pas le couvercle protecteur j'ai manipulé les câbles branchés sur des bornes
 - Vérifier que la tension du réseau correspond à celle spécifiée pour les bornes "PRI" du transformateur
- Poste d'appel:
 - Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur
 - Installer l'alimentation dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau
 - Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, d'humidité, poussiéreux ou fumé
 - Ne bloquez pas les rainures d'aération de l'appareil pour que l'air puisse librement circuler
- Rappel, l'installation et manipulation de ces équipes doit être réalisée par un personnel autorisé et dans une absence de courant électrique
- Suivez à chaque instant les instructions de ce manuel

SAFETY PRECAUTIONS

- Install or modify the equipment without the power connected
- The installation and handling of these equipments must be performed by authorised personnel
- The entire installation must be at least 40 cm. away from any other installation
- Precautions for the power supply:
 - Do not use excessive force when tightening the connector screws
 - Install the power supply in a dry and protected place without risk of drip or water projections
 - Avoid to place it near to heating sources, in dusty locations or smoky environments
 - Do not block ventilation holes of the unit so that air can circulate freely
 - To avoid damage, the power supply has to be firmly fixed
 - To avoid an electrical shock, neither remove the protection cover nor handle the connected wire in the terminals
 - Verify that the mains voltage is as specified for the transformer's "PRI" terminals
- With telephones:
 - Do not use excessive force when tightening the connector screws
 - Install the power supply in a dry and protected place without risk of drip or water projections
 - Avoid to place it near to heating sources, in dusty locations or smoky environments
 - Do not block ventilation holes of the equipments so that air can circulate freely
- Before connecting the equipment, verify the connections between the Door Panel, telephones and Power Supply
- Do always follow the enclosed information

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Instale ou modifique o equipamento sem a alimentação ligada
- A instalação e o manuseamento destes equipamentos devem ser realizados por pessoal autorizado
- Toda a instalação deve estar a pelo menos 40 cm de distância de qualquer outra instalação
- Com fonte de alimentação:
 - Não use força excessiva ao apertar os parafusos do conector
 - Instale a fonte de alimentação num local seco e protegido, sem risco de pingos ou projeções de água
 - Evite colocá-la perto de fontes de calor, em locais empoeirados ou ambientes com fumo
 - Não bloqueie os orifícios de ventilação da unidade para que o ar possa circular livremente
 - Para evitar danos, a fonte de alimentação deve ser fixada firmemente
 - Para evitar choques eléctricos, não remova a tampa de proteção nem manuseie o fio conectado nos terminais
 - Verificar se a tensão da rede é a especificada para os terminais "PRI" do transformador
- Com telefones:
 - Não use força excessiva ao apertar os parafusos do conector
 - Instale a fonte de alimentação num local seco e protegido, sem risco de pingos ou projeções de água
 - Evite colocá-la perto de fontes de calor, em locais com poeira ou ambientes com fumo
 - Não bloqueie os orifícios de ventilação dos equipamentos para que o ar possa circular livremente
- Lembre-se de que a instalação e o manuseamento destes equipamentos devem ser realizados por pessoal autorizado e na ausência de corrente elétrica
- Siga sempre as informações incluídas



golmar@golmar.es

www.golmar.es

GOLMAR S.A.

C/ Silici, 13

08940- Cornellà de Llobregat

SPAIN

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

